

Occhio

your luminaire

Mito sospeso due fix

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Mito sospeso due fix

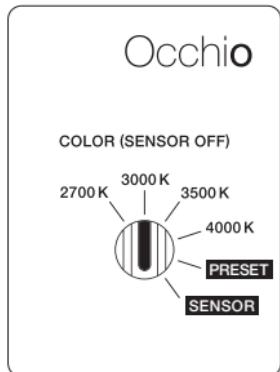
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo	7
<i>set box</i>	9
<i>air box</i>	17
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	39



Mito sospeso due fix

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

synchrones Steuern der heads via Gegensteuerung nur mit der Occhio air Version
synchronous control of the heads via gesture control only with the Occhio air version
commande synchrone des heads par commande gestuelle uniquement avec la version Occhio air
control sincronizado de los cabezales mediante control gestual sólo con la versión Occhio air
controllo sincronico delle teste tramite controllo gestuale solo con la versione Occhio air



set box

SENSOR = touchless control*

Gestensteuerung

Gesture control

Commande gestuelle

Control gestual

Controllo gestuale

PRESET = PRESET**

Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son intensité depuis l'extérieur du luminaire

Comutación y regulación externa

Accensione e dimmerazione esterna

COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = color preset**

Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son intensité depuis l'extérieur du luminaire

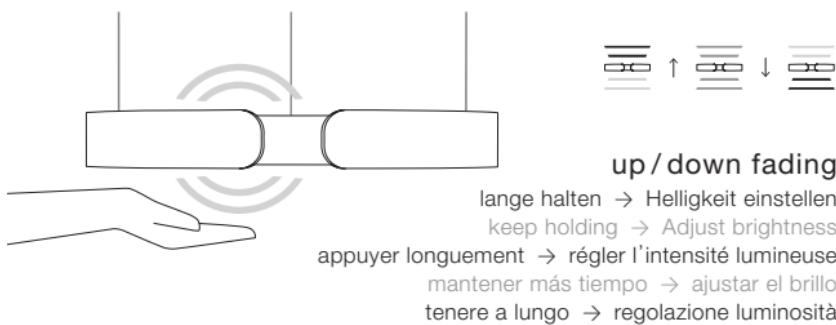
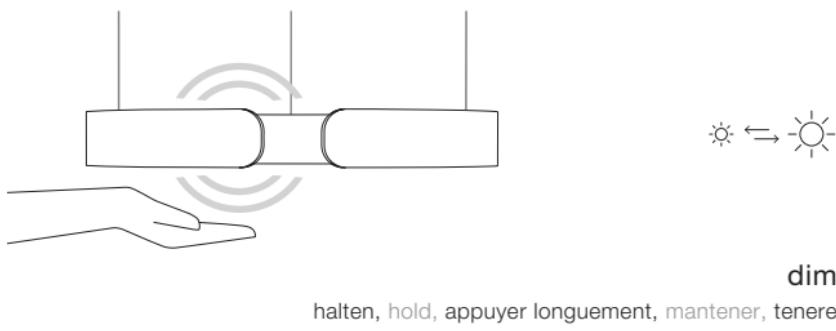
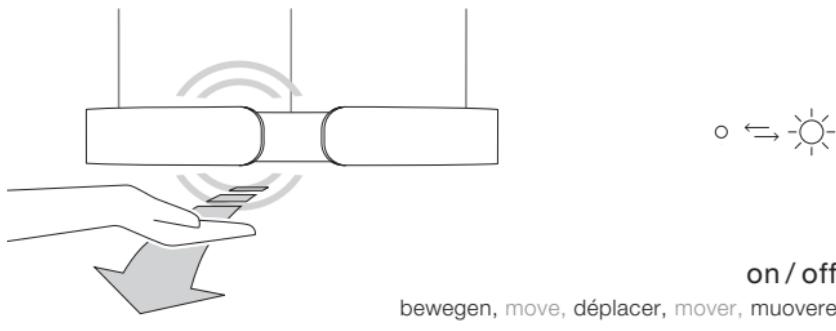
Comutación y regulación externa

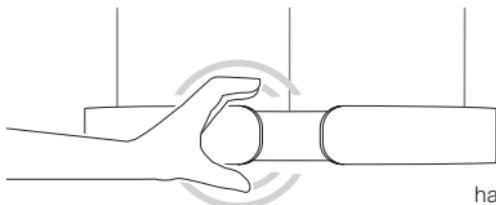
Accensione e dimmerazione esterna

* nicht phasenabschnittdimmbar
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer
section non phase dimmable
la sección no física es regulable
non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

** phasenabschnittdimmbar
trailing-edge phase cut dimmable
variation de luminosité possible avec variateur
à coupure de phase descendante
regulable por corte de fase descendente
dimmerabile a taglio di fase discendente

touchless control

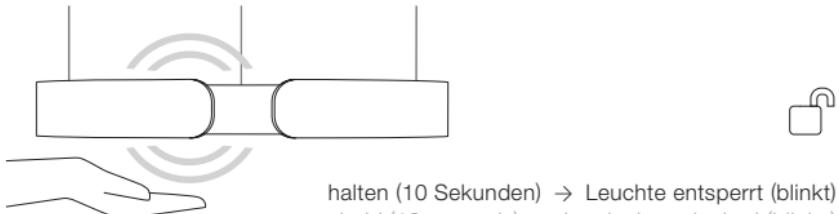




color tune

halten → Farbtemperatur einstellen
last long → adjust the color temperature
tenir → ajuster la température de la couleur
mantener → ajustar la temperatura de color
tenere → regolazione della temperatura di colore

PRESET

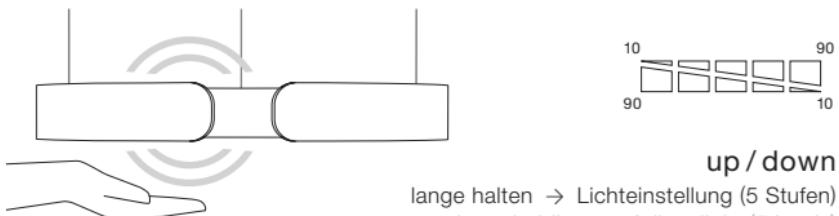


halten (10 Sekunden) → Leuchte entsperrt (blinkt)
hold (10 seconds) → Luminaire unlocked (blinks)

appuyer (pendant 10 secondes) → luminaire déverrouillé (clignotement)

mantener (10 segundos) → luminaria desbloqueada (parpadea)

tenere (10 secondi) → lampada sbloccata (lampeggia)



up / down

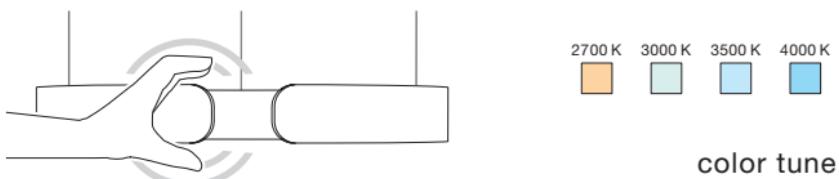
lange halten → Lichteinstellung (5 Stufen)

keep holding → Adjust light (5 levels)

appuyer longuement → régler la lumière (5 niveaux)

mantener más tiempo → ajuste de la luz (5 niveles)

tenere a lungo → regolazione luce (5 livelli)



color tune

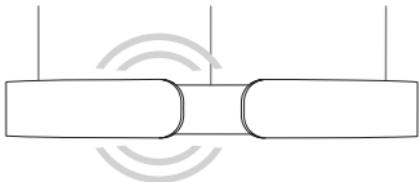
lange halten → Farbtemperatur einstellen (4 Stufen)

keep holding → Adjust color temperature (4 levels)

appuyer longuement → régler la température de couleur (4 niveaux)

mantener más tiempo → ajustar la temperatura de color (4 niveles)

tenere a lungo → regolazione temperatura di colore (4 livelli)



ein/aus oder 5 Min. warten → Parameter werden gespeichert

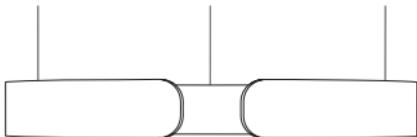
on/off or wait 5 min → parameters are stored

on/off ou attendre 5 min → les paramètres sont stockés

encender/apagar o esperar 5 min → los ajustes se guardan

accensione/spegnimento o attesa 5 min → le impostazioni vengono salvate

color preset



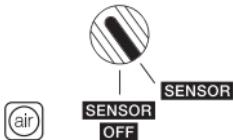
2700–4000 K

Lichtverhältnis 50 % up und 50 % down, Light ratio 50 % up and 50 % down,

Répartition de l'éclairage : 50 % vers le haut et 50 % vers le bas,

condición de iluminación 50 % up y 50 % down, Rapporto luce 50% up e 50% down

Occhio



air box

SENSOR = touchless control + air*

Gestensteuerung + bluetooth

Gesture control + bluetooth

Commande gestuelle + Bluetooth

Control gestual + bluetooth

Controllo gestuale + bluetooth

SENSOR OFF = air*

bluetooth

* nicht phasenabschnittdimmbar

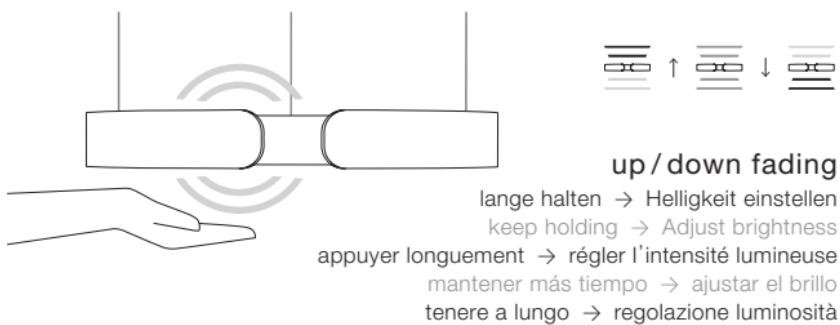
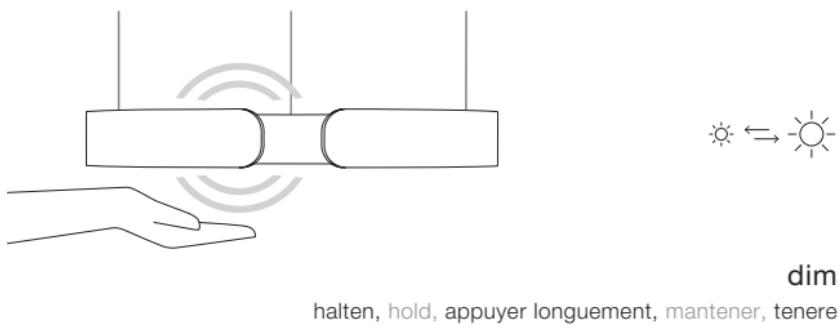
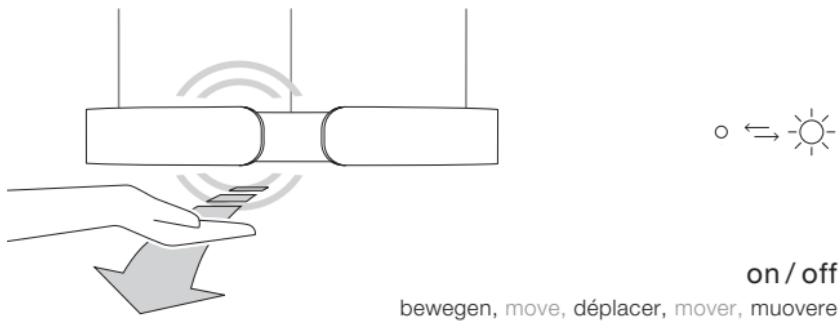
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

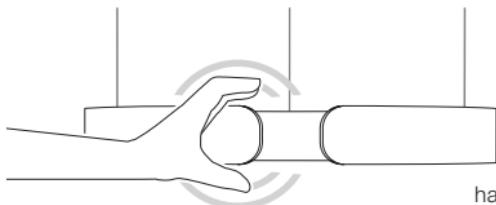
section non phase dimmable

la sección no física es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

touchless control





color tune

halten → Farbtemperatur einstellen
last long → adjust the color temperature
tenir → ajuster la température de la couleur
mantener → ajustar la temperatura de color
tenere → regolazione della temperatura di colore

Occhio air



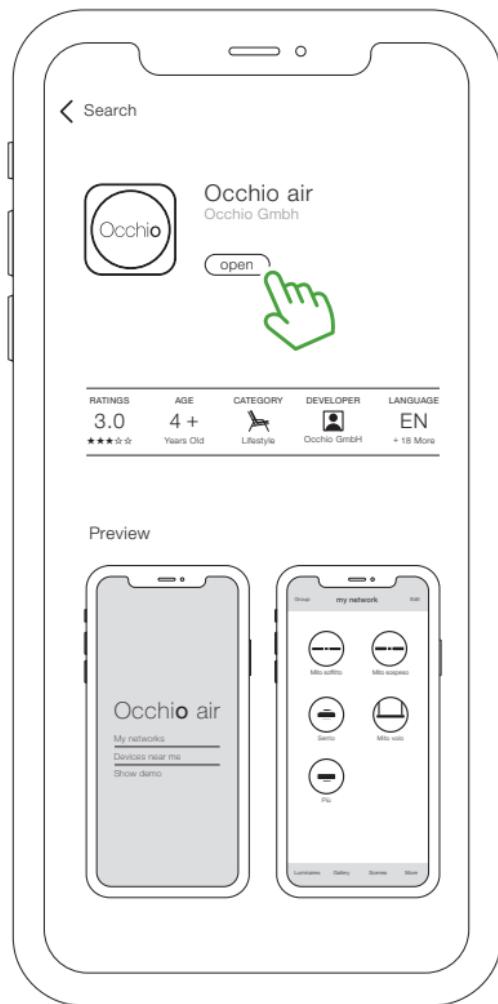
App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Instala y abre la aplicación.

Installare e aprire l'applicazione.



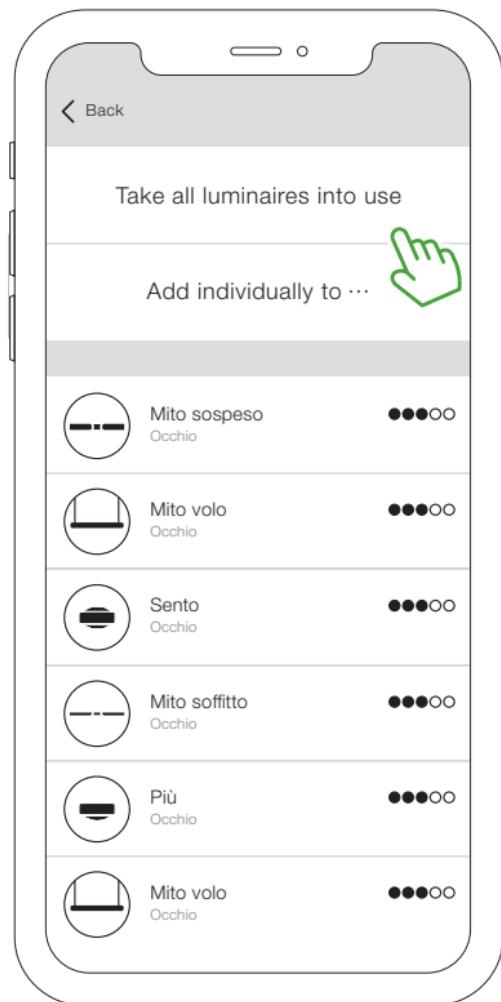
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurar las luminarias conectadas y crear una red.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



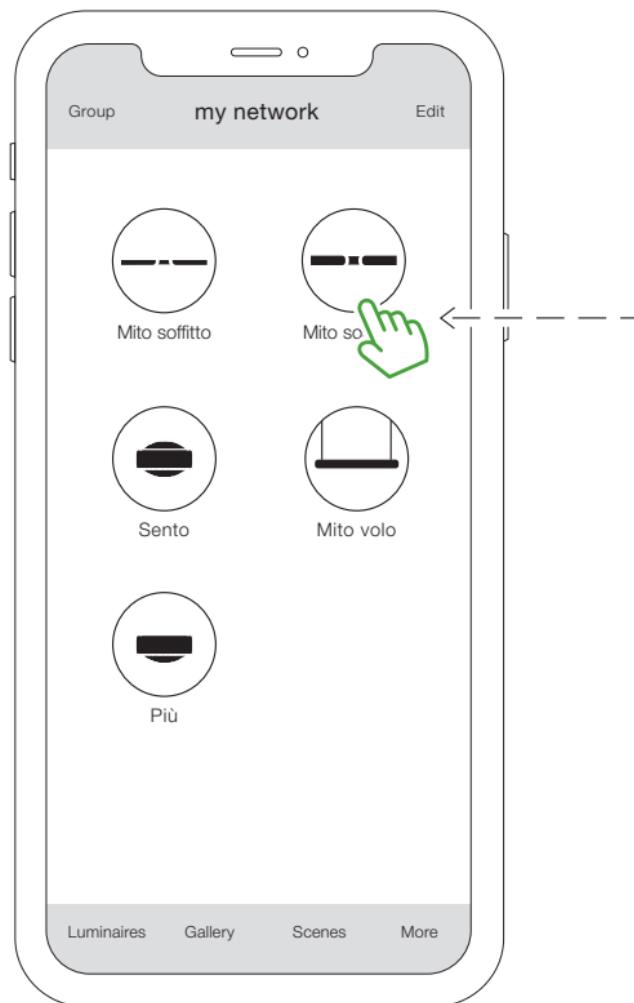
Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



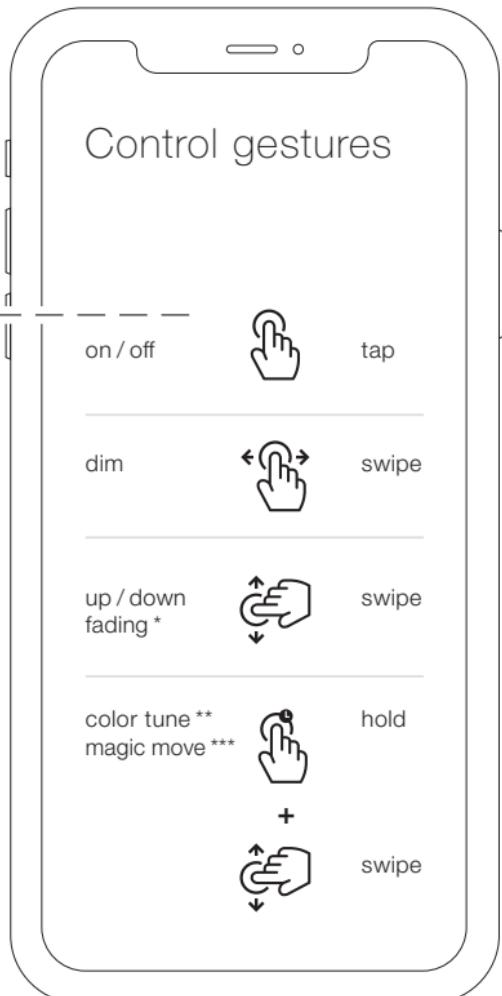
Steuerungsgesten.

Control gestures.

Gestes de contrôle.

Gestes de contrôle.

Gesti di controllo.



Nur bei Leuchten mit beidseitigem
Lichtaustritt*, color tune**
oder magic move***

Only for luminaires with double-
sided light output*, color tune**
or magic move***

Uniquement pour les luminaires avec
rendement lumineux double face *,
color tune ** ou magic move ***.

Sólo para luminarias con salida
de luz de doble cara *, color tune **
o magic move ***

Solo per apparecchi con emissione
luminosa su entrambi i lati *,
color tune ** o magic move ***

Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros.

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



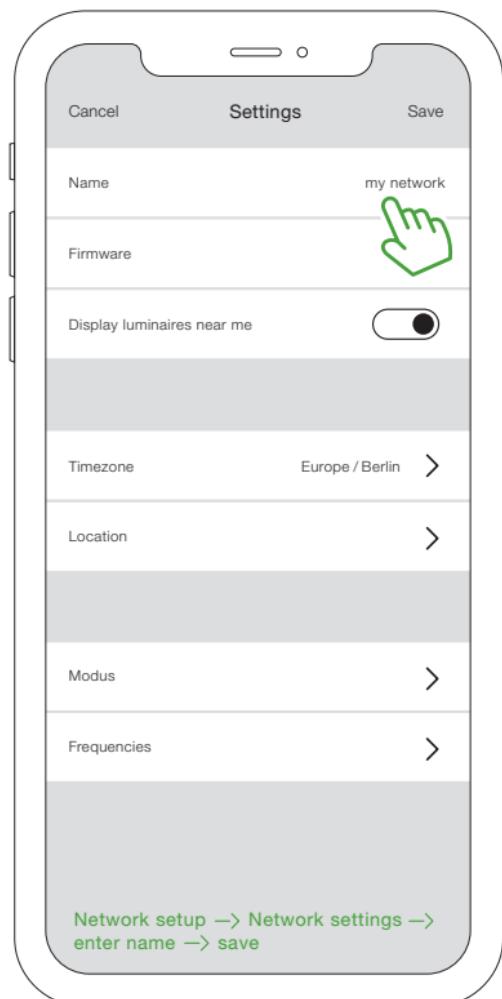
Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

Attribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



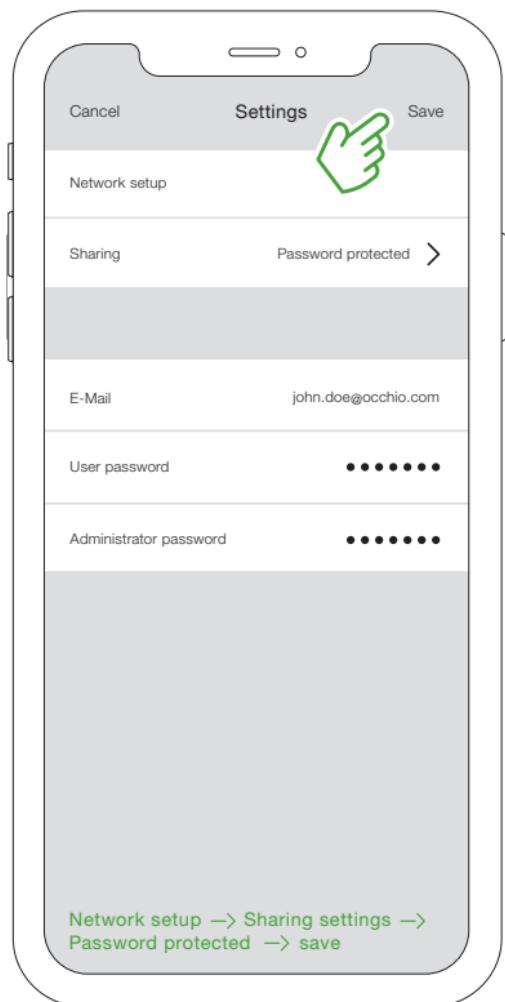
Netzwerk freigeben.

Share network.

Partager le réseau.

Comparte la red.

Condividere la rete.



Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern.

Group luminaires in a network and control features with touchless control together.

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control.

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta.

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control.

*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell.

* Functions depending on luminaire model.

* Fonctions dépendant du modèle de luminaire.

* Las funciones dependen del modelo de luminaria.

*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio.

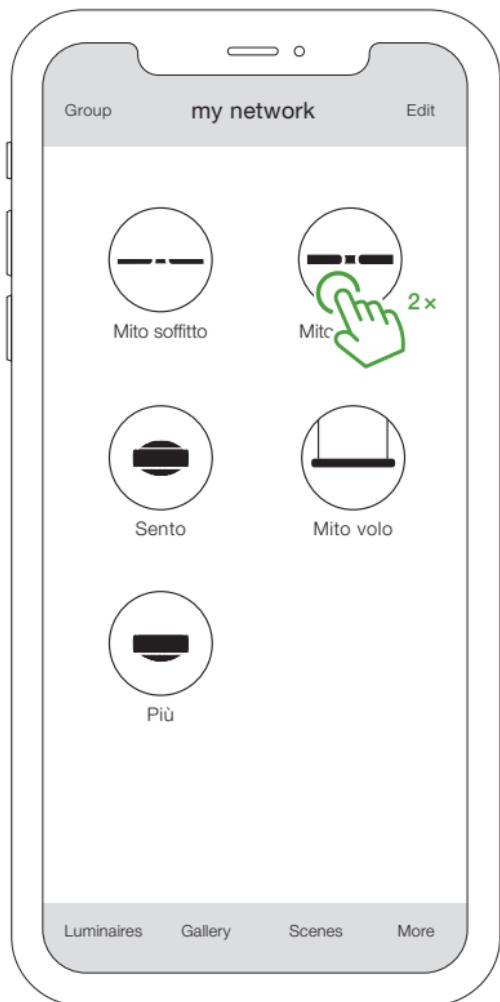
Einstellungen der Leuchte öffnen.

Open settings of the luminaire.

Ouvrir les réglages du luminaire.

Abrir los ajustes de la luminaria.

Aprire le impostazioni dell'apparecchio.



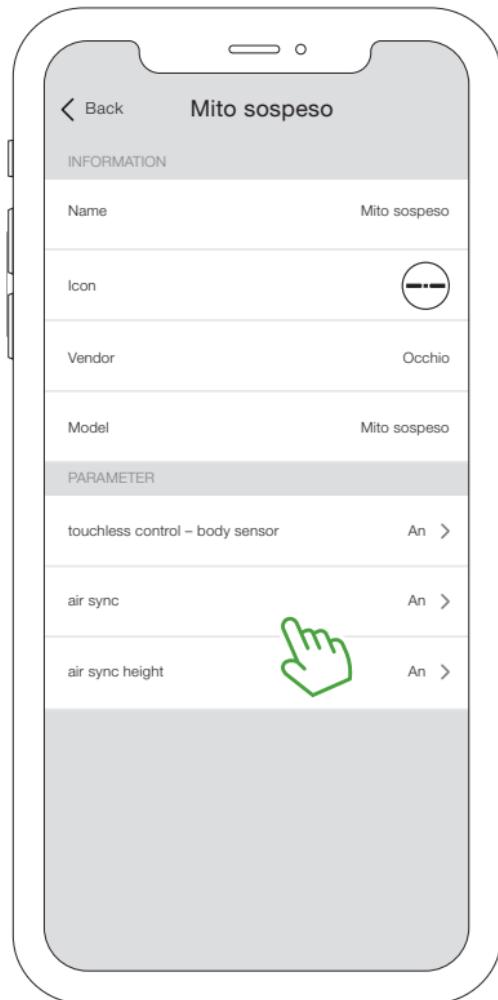
Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*.

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*.

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*.



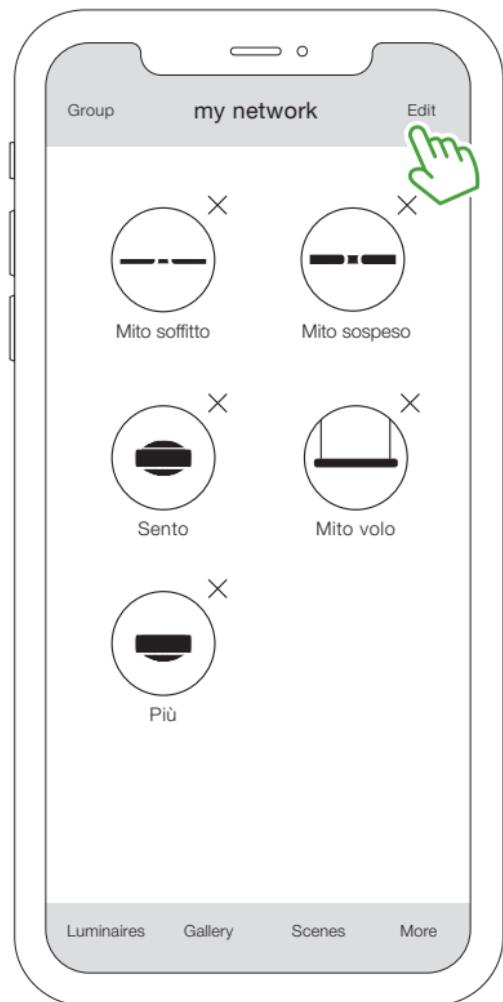
Gruppe erstellen.

Create a group.

Créez un groupe.

Crea un grupo.

Creare un gruppo.



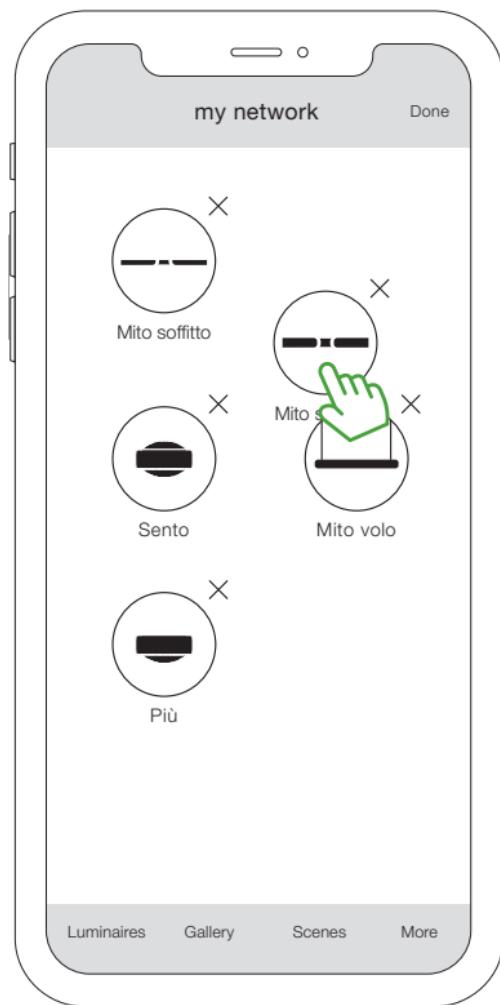
Leuchtsymbole übereinanderlegen.

Superimpose luminaire icons.

Superposer les icônes des luminaires.

Superponer iconos de luminarias.

Superponer iconos de luminarias.



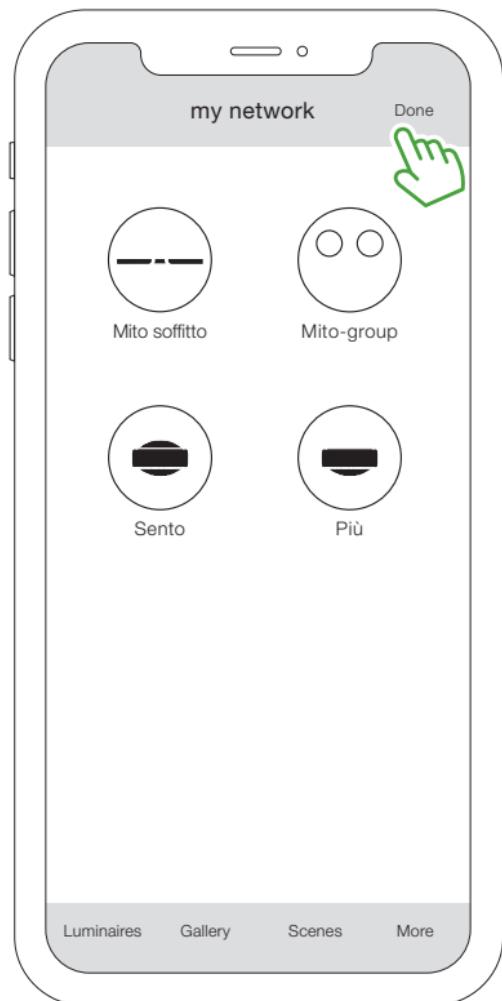
Bearbeiten beenden.

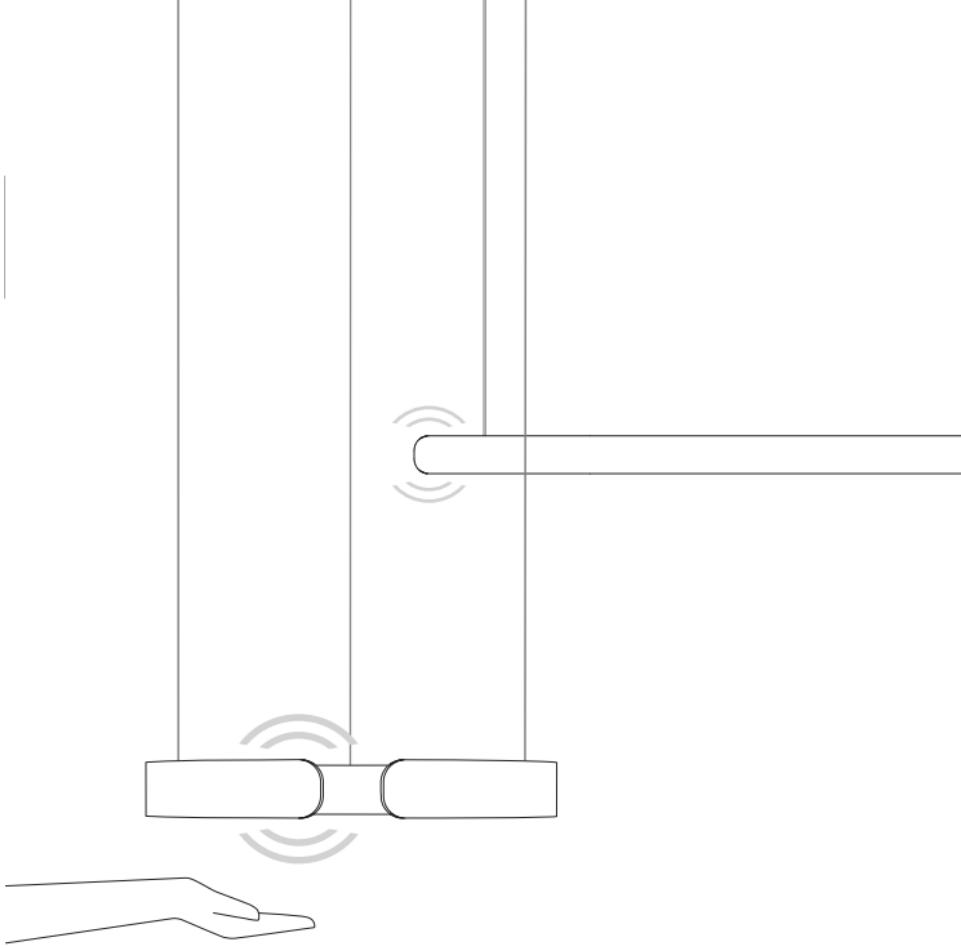
Exit edit.

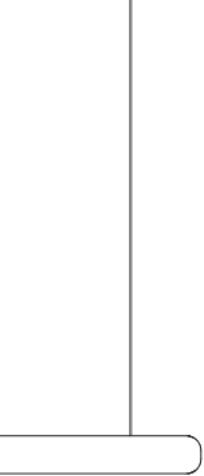
Montage de sortie.

Edición de salida.

Modifica dell'uscita.







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden.

Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control.
Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control.

Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control.

Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control.

Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq

Mito sospeso due fix

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



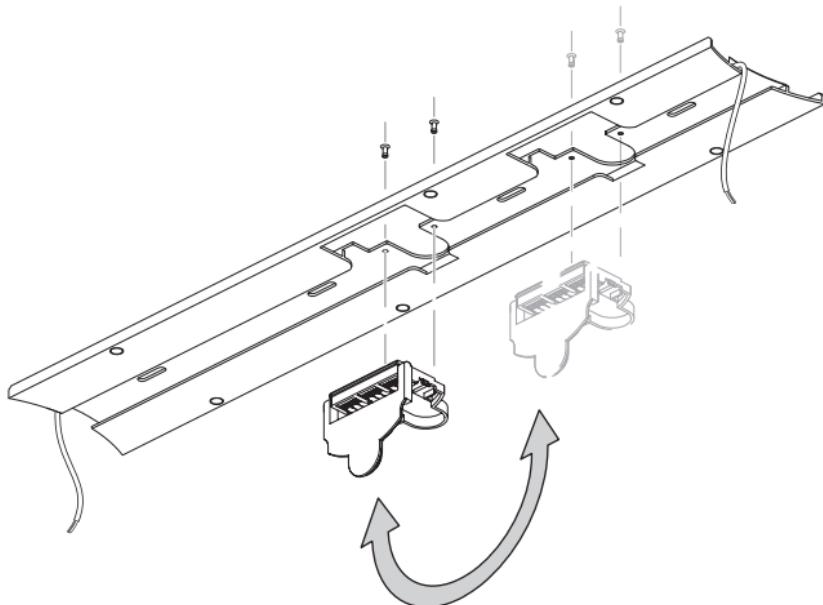
Position für Anschlussklemme wählen! Nur Mito sospeso due 60.

Select position for connection terminal! Only Mito sospeso due 60.

Sélectionner la position pour la borne de raccordement. Uniquement Mito sospeso due 60.

¡Seleccionar la posición del borne de conexión! Solo Mito sospeso due 60.

Selezionare la posizione per il morsetto di collegamento! Solo Mito sospeso due 60.





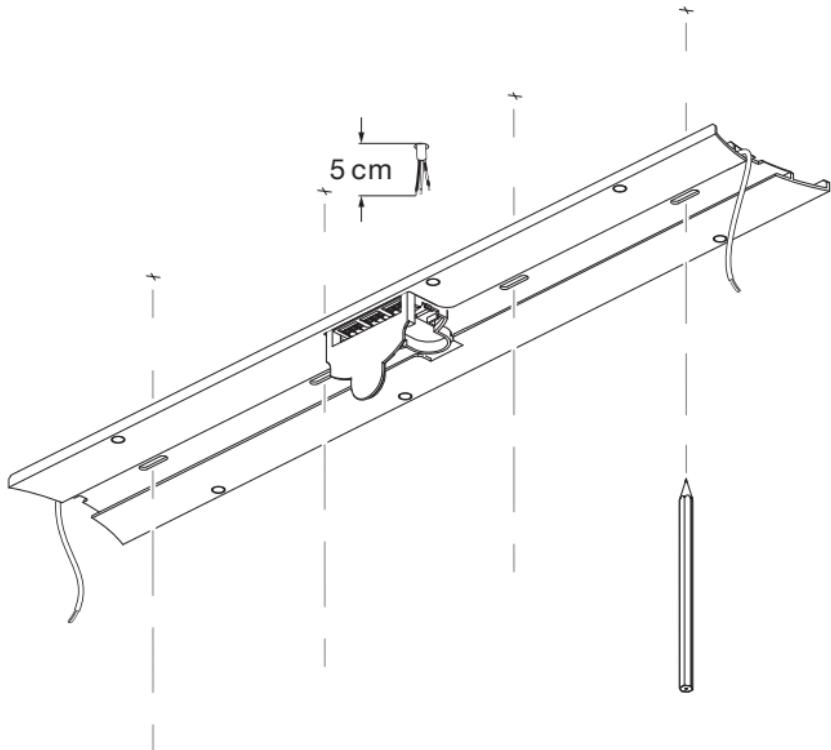
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen! Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

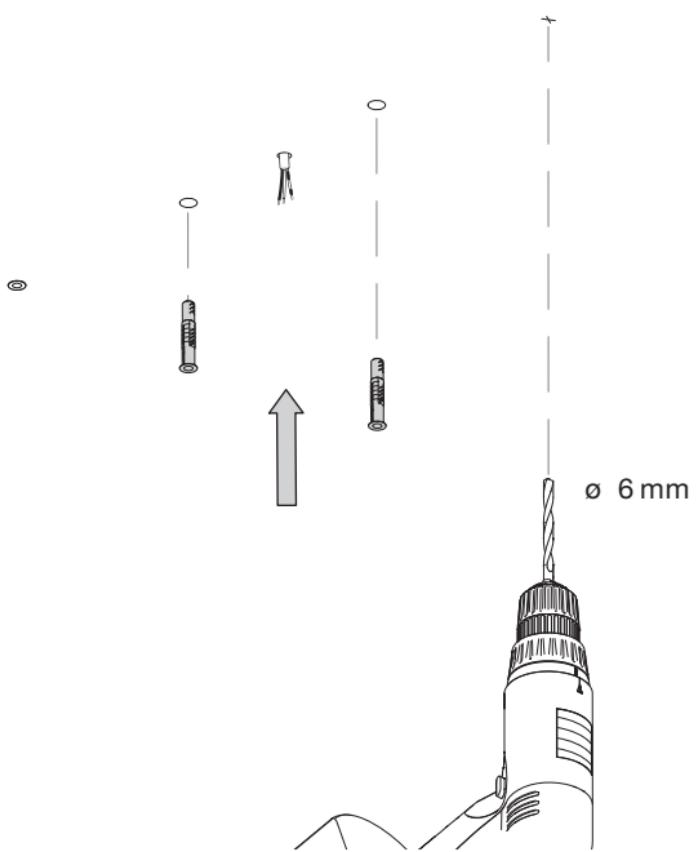
Disconnect all electrical lines from the mains before mounting! Pay attention to the layout of power lines!

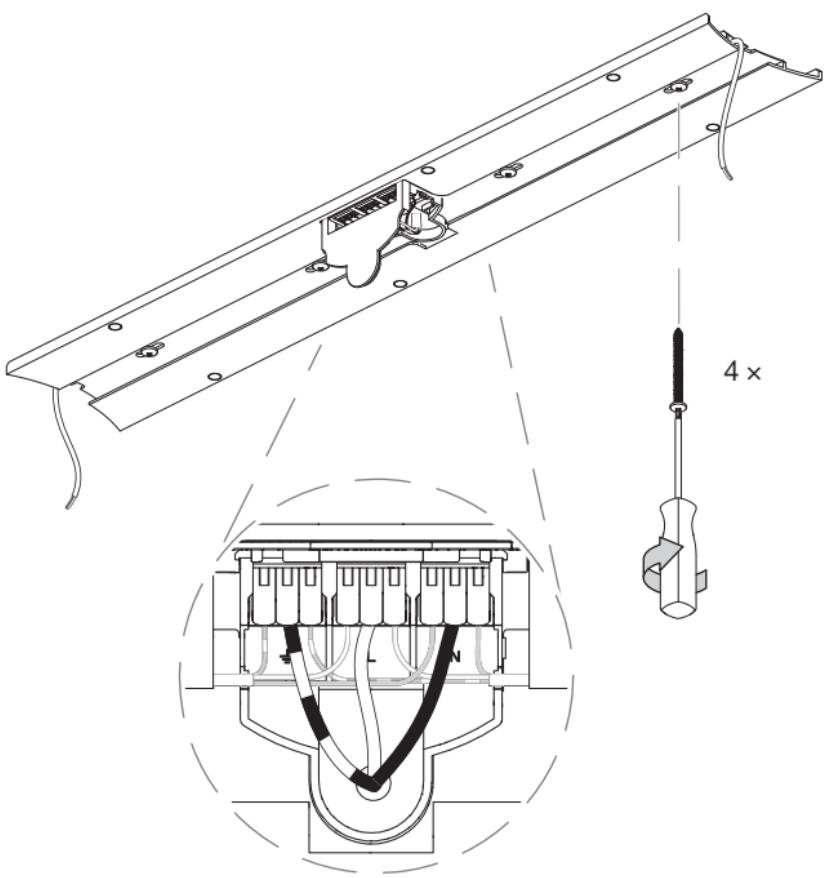
Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage ! Attention au tracé des câbles électriques !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente! ¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!
Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!









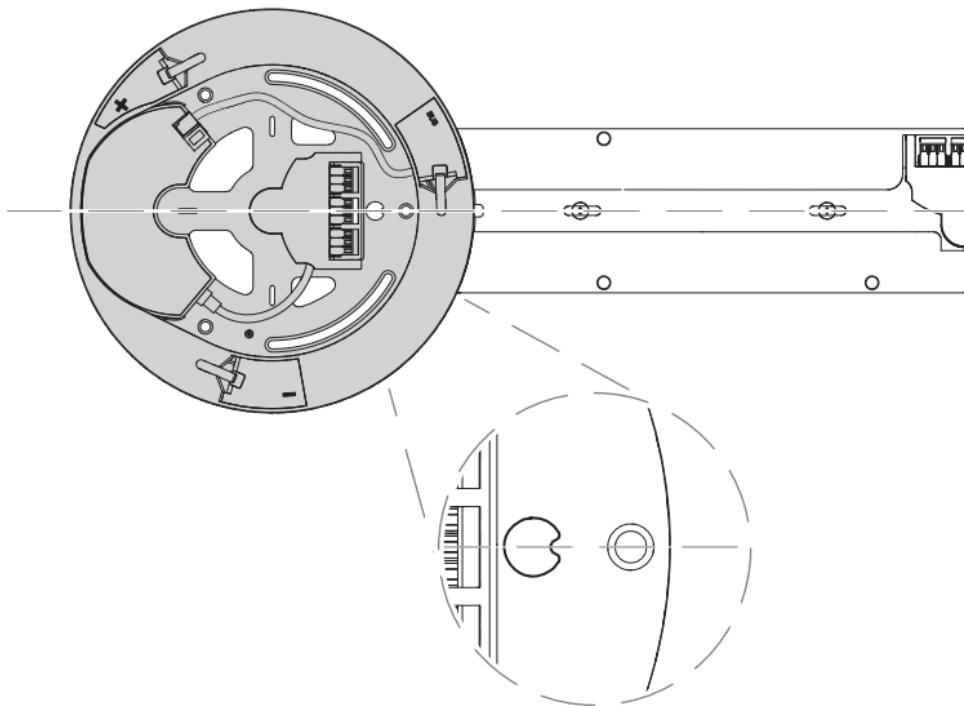
Ausrichtung der Deckenbefestigung beachten.

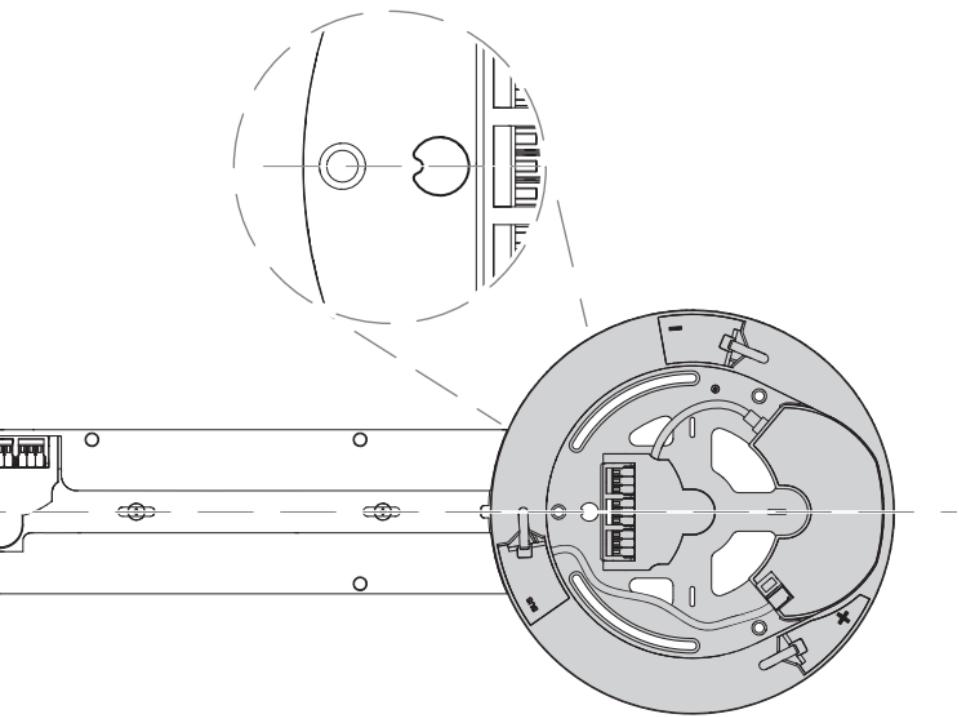
Check alignment of ceiling mount.

Attention à l'orientation de la fixation au plafond.

Obsérvese la orientación de fijación del techo.

Seguire l'orientamento del supporto a soffitto.





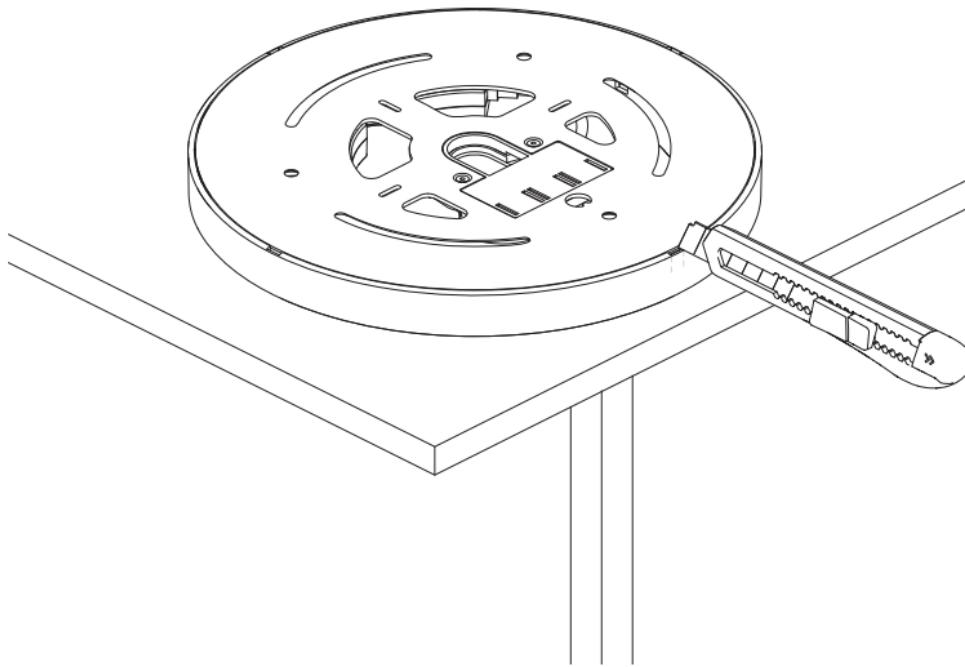
Auf rutschfeste, ebene Unterlage legen!

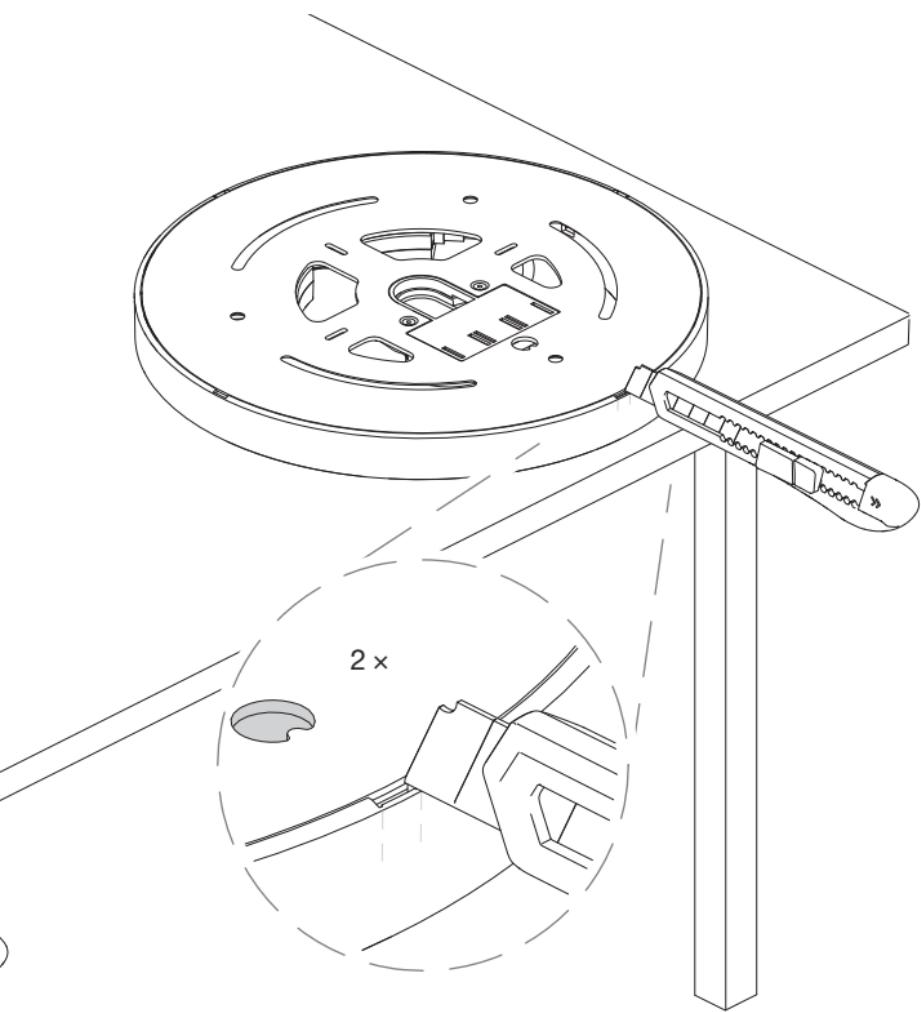
Place on a non-slip, level surface!

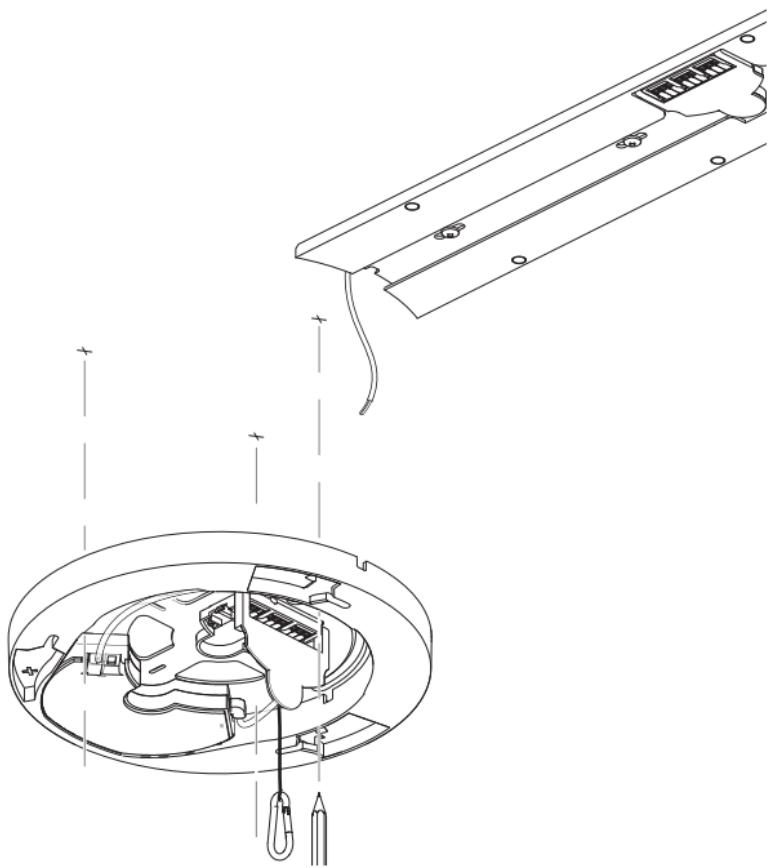
Poser sur un support plan, antidérapant!

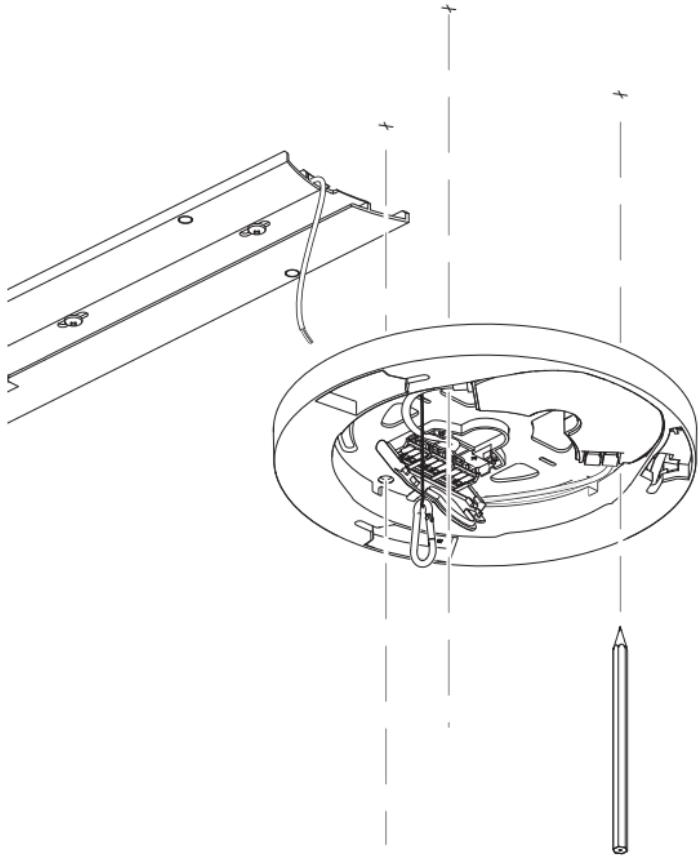
¡Colocar sobre una base plana y antideslizante!

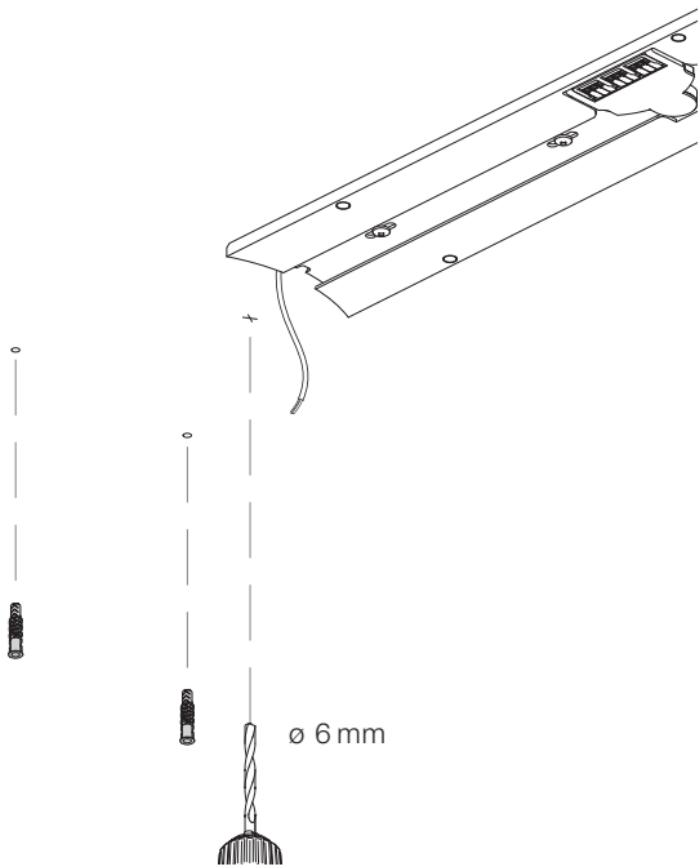
Posizionare su una superficie antiscivolo e piana!

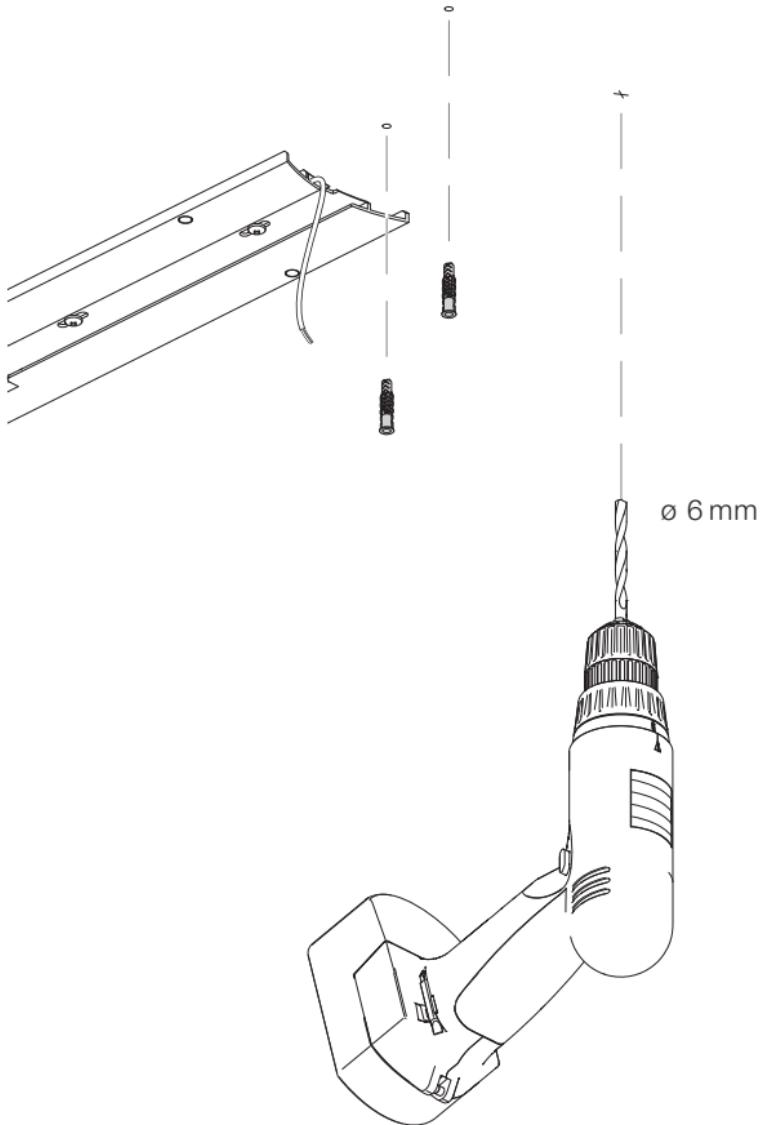












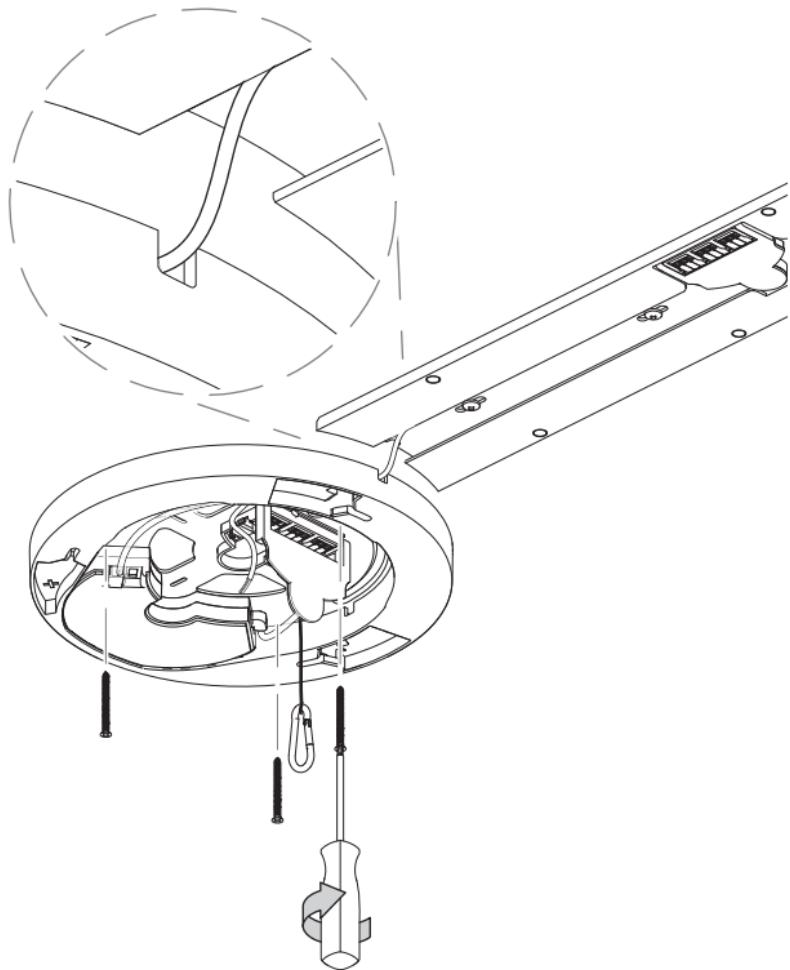
Kabel durchführen und Montageplatte anbringen.

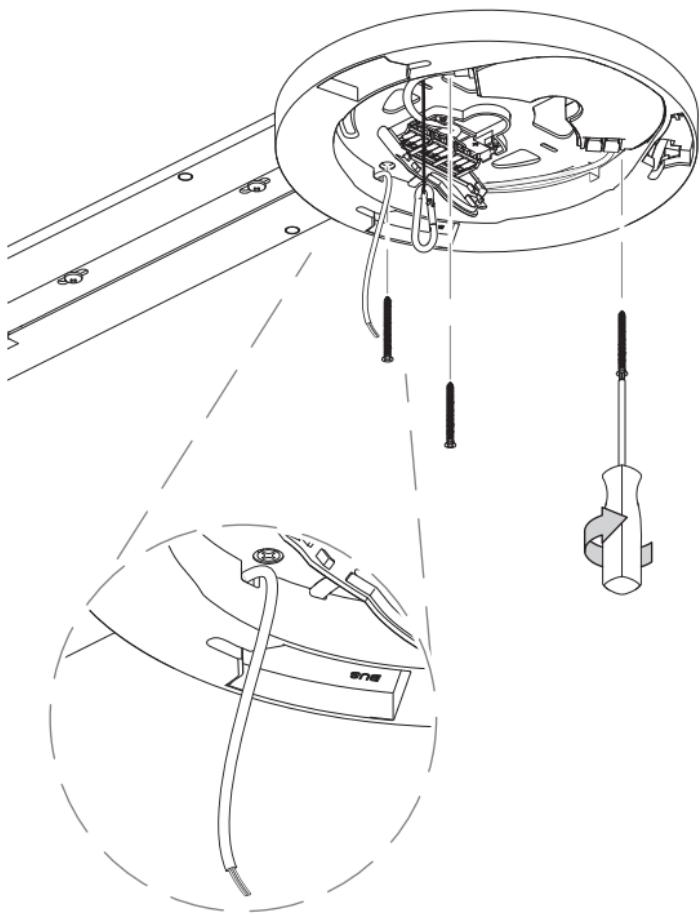
Guide cable through and attach mounting plate.

Poser les câbles puis la plaque de montage.

Realizar el cableado y colocar la placa de montaje.

Far passare il cavo e applicare la piastra di montaggio.





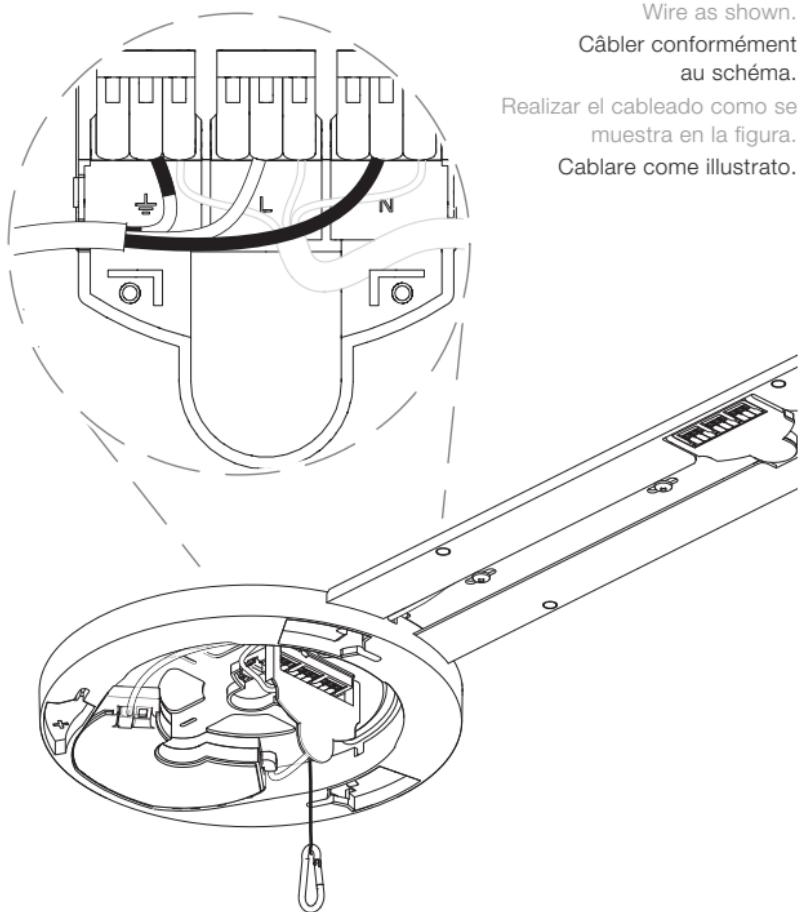
Wie abgebildet verkabeln.

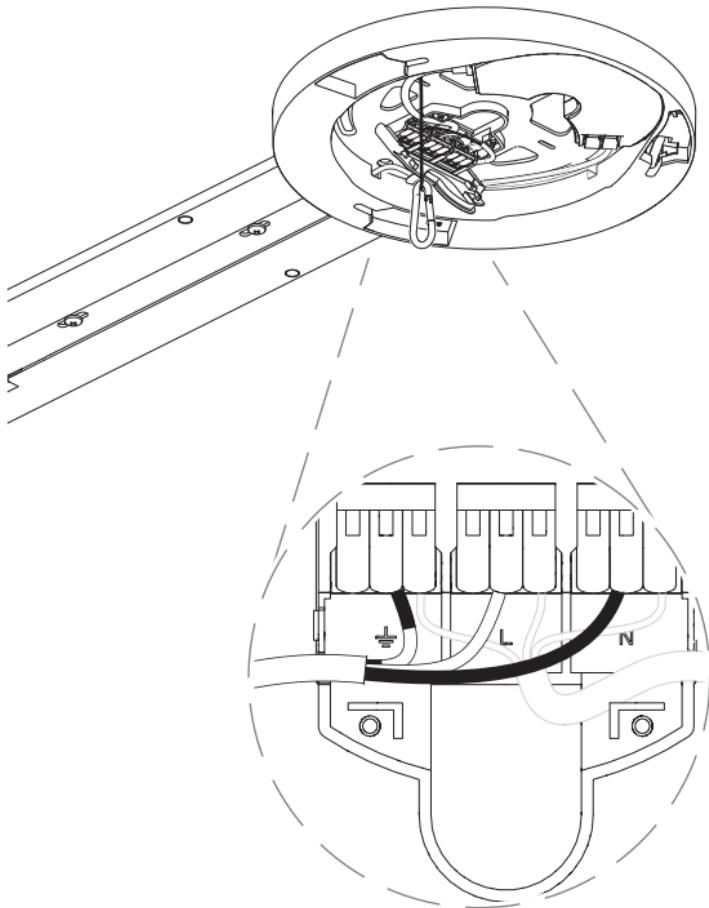
Wire as shown.

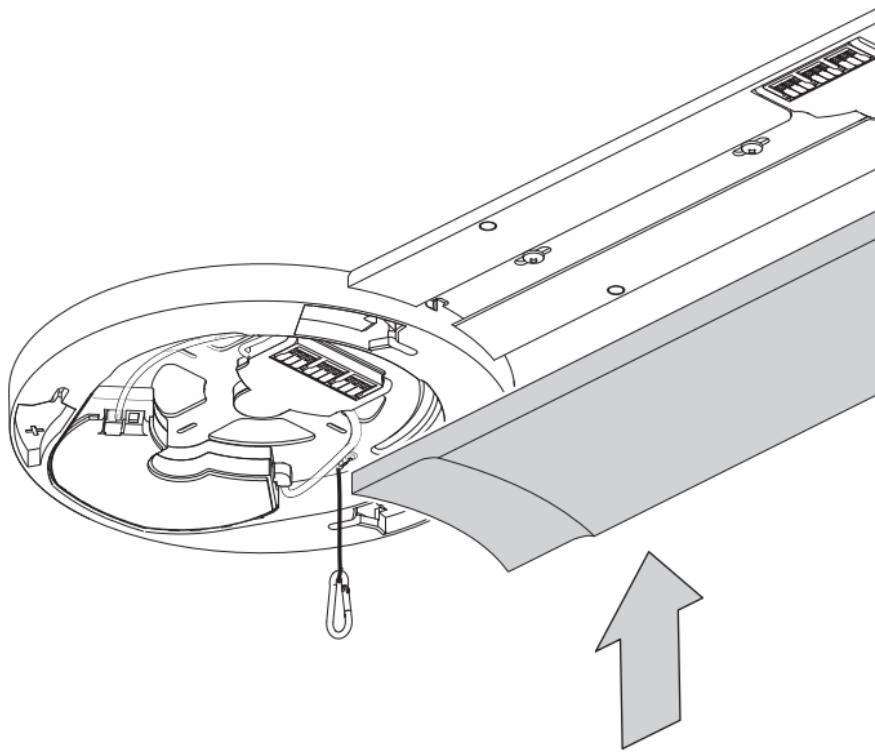
Câbler conformément
au schéma.

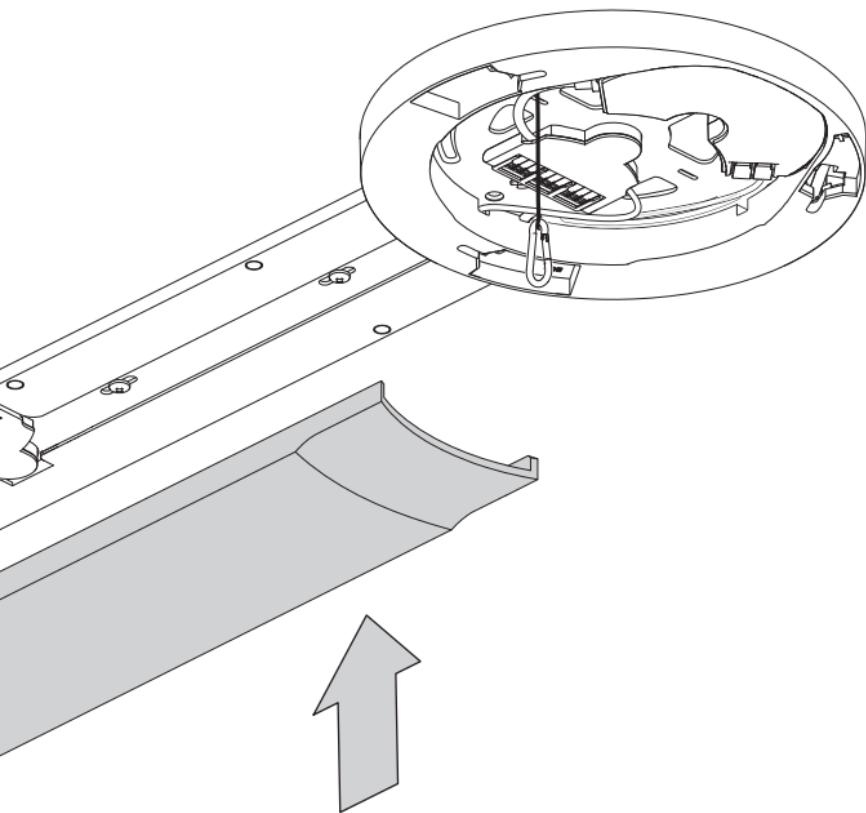
Realizar el cableado como se
muestra en la figura.

Cablare come illustrato.









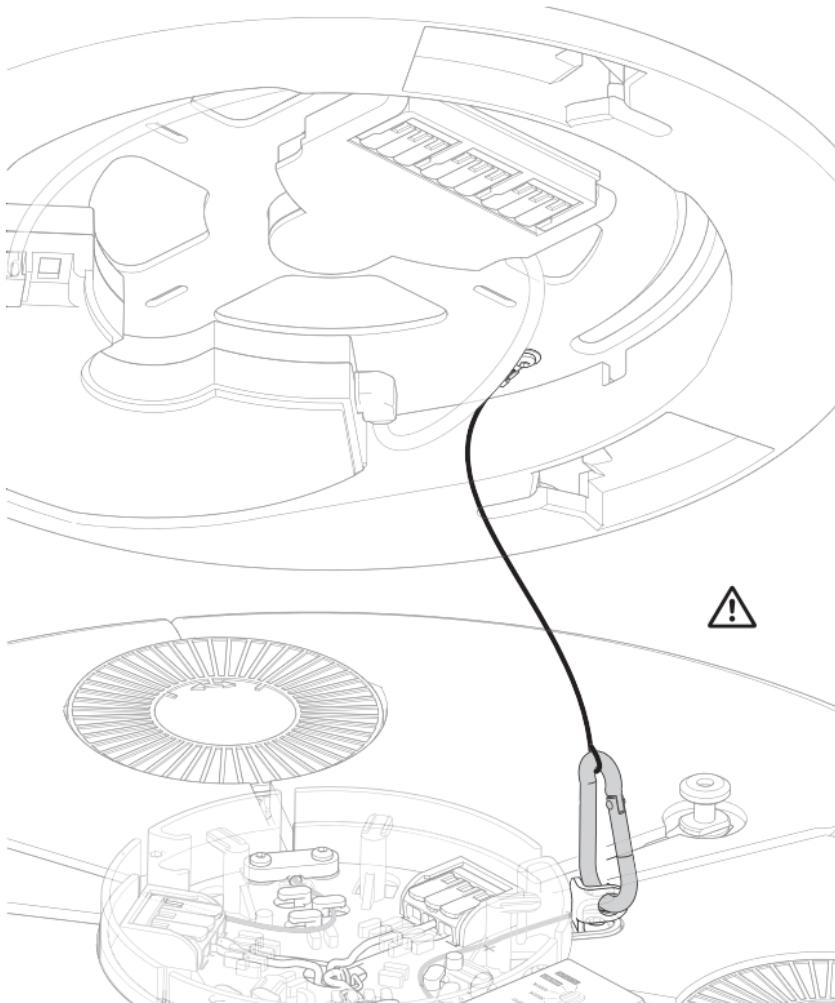
Die folgenden Schritte sind zweifach, für jeden Leuchtenring auszuführen.

The following steps must be performed twice, once for each luminaire ring.

Les étapes suivantes sont mentionnées deux fois, à exécuter pour chaque anneau lumineux.

Los siguientes pasos deben realizarse dos veces, para cada anillo de luminaria.

I seguenti passi devono essere eseguiti due volte, per ciascun anello luminoso.



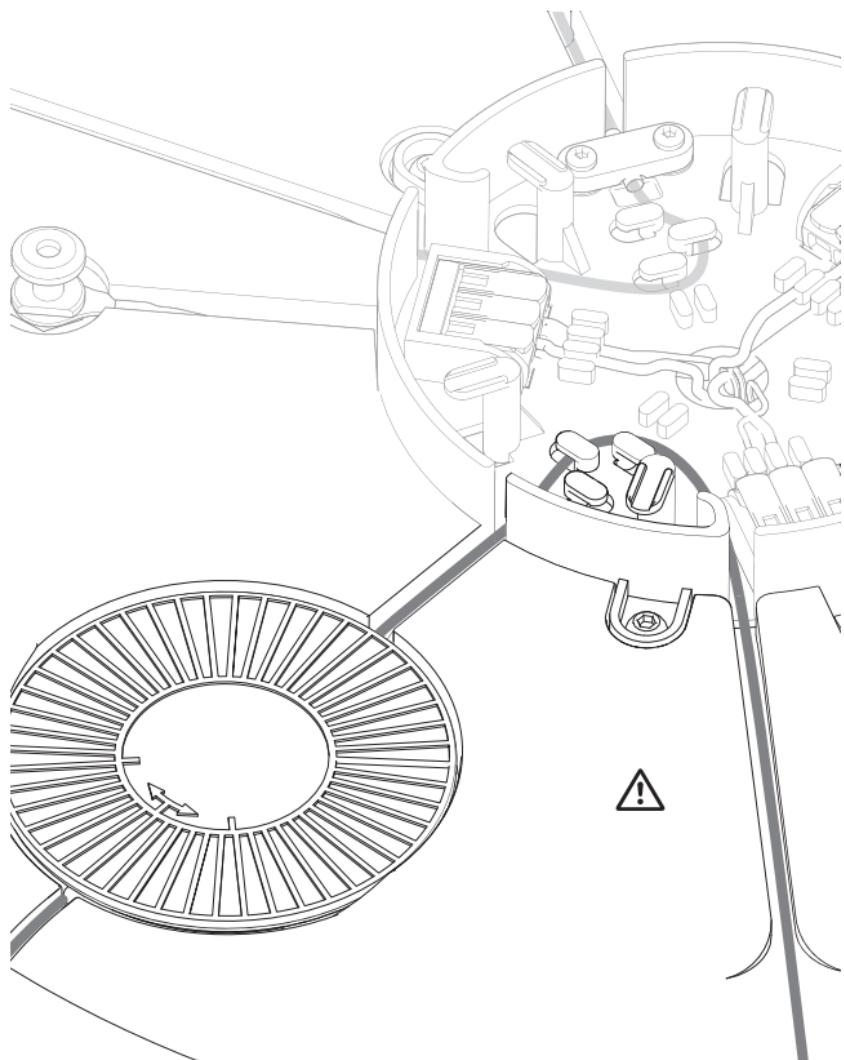
Ausrichtung der Kabel beachten!

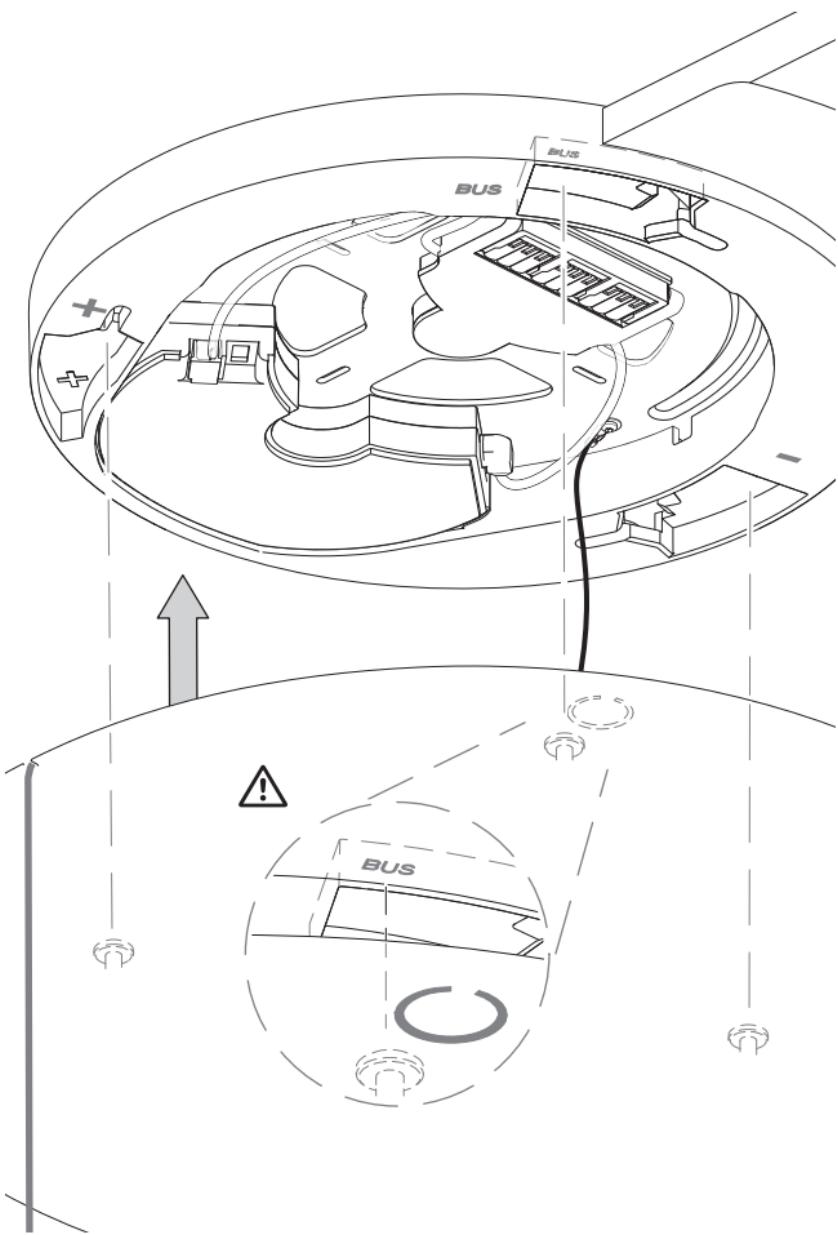
Check alignment of cables!

Attention à l'orientation des câbles !

¡Obsérvese la orientación de los cables!

Seguire l'orientamento dei cavi!





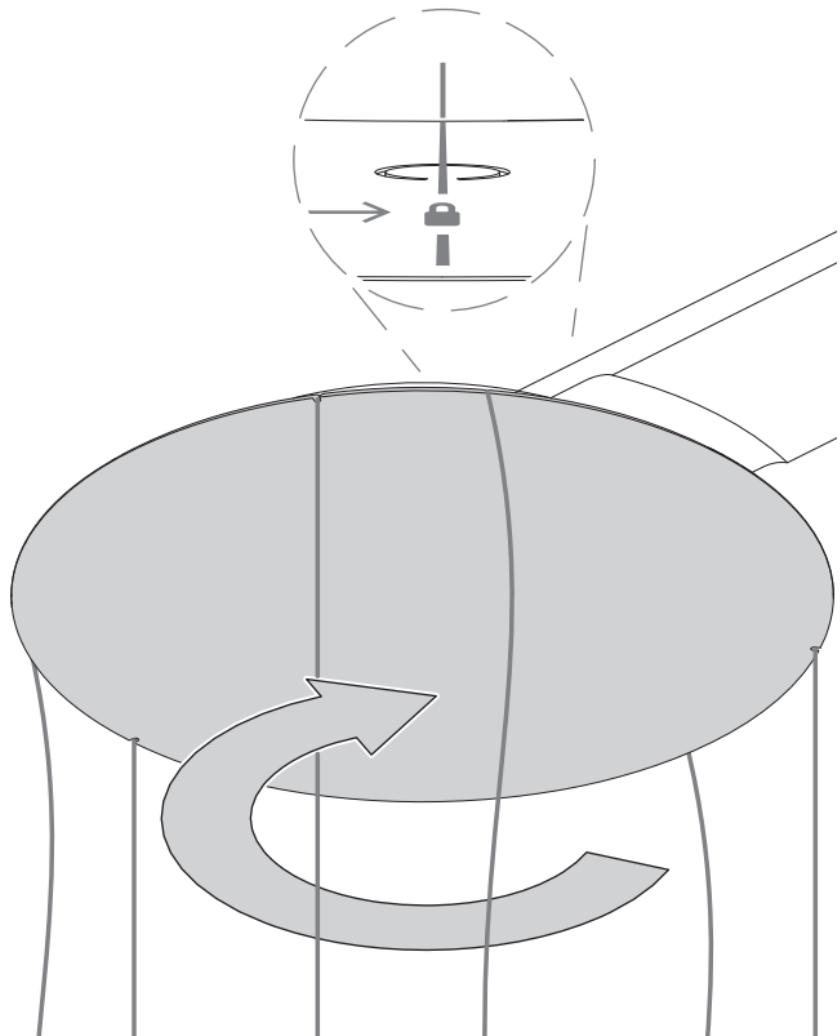
Baldachin drehen, bis dieser hörbar einrastet und Markierung prüfen!

Turn canopy until it audibly engages and check marking!

Faire pivoter le baldaquin jusqu'à entendre un clic et vérifier le marquage!

Girar el baldaquín hasta que se escuche que encaja y comprobar la marca!

Ruotare il baldacchino finché non scatta in posizione e verificare la tacca!



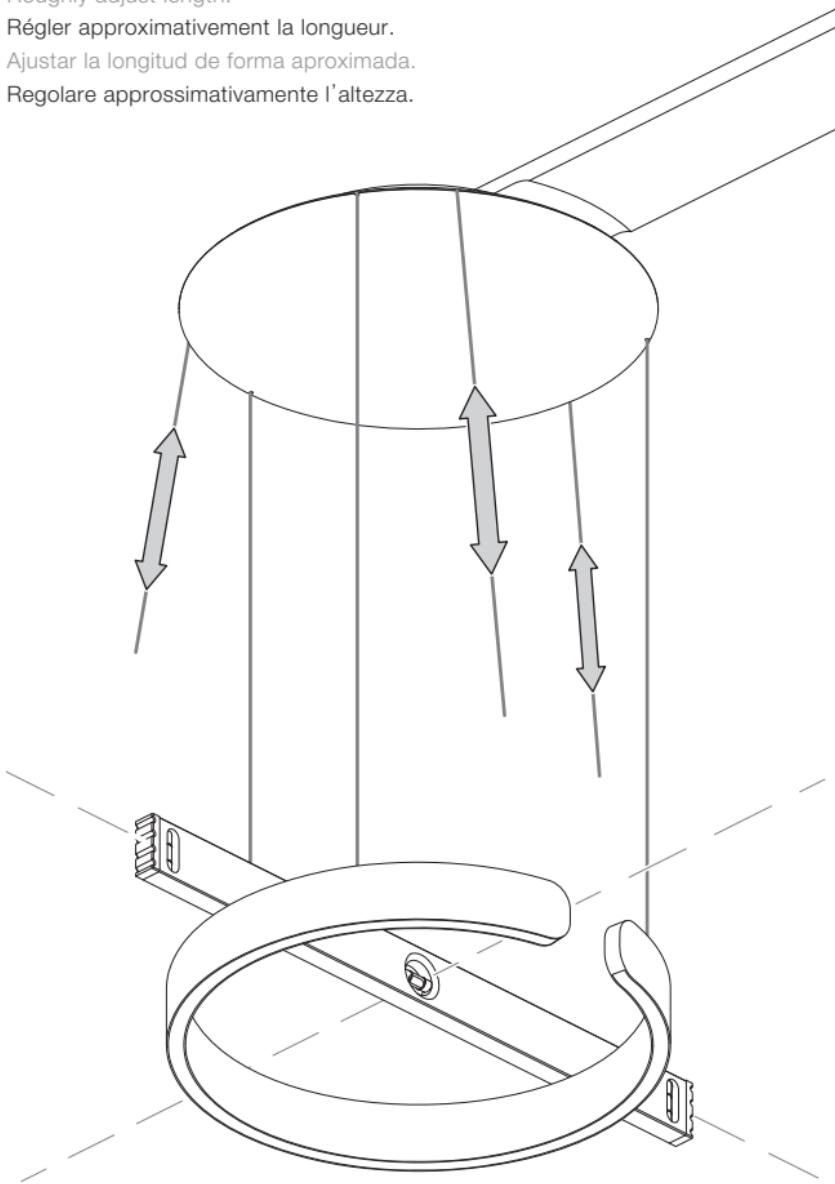
Länge grob einstellen.

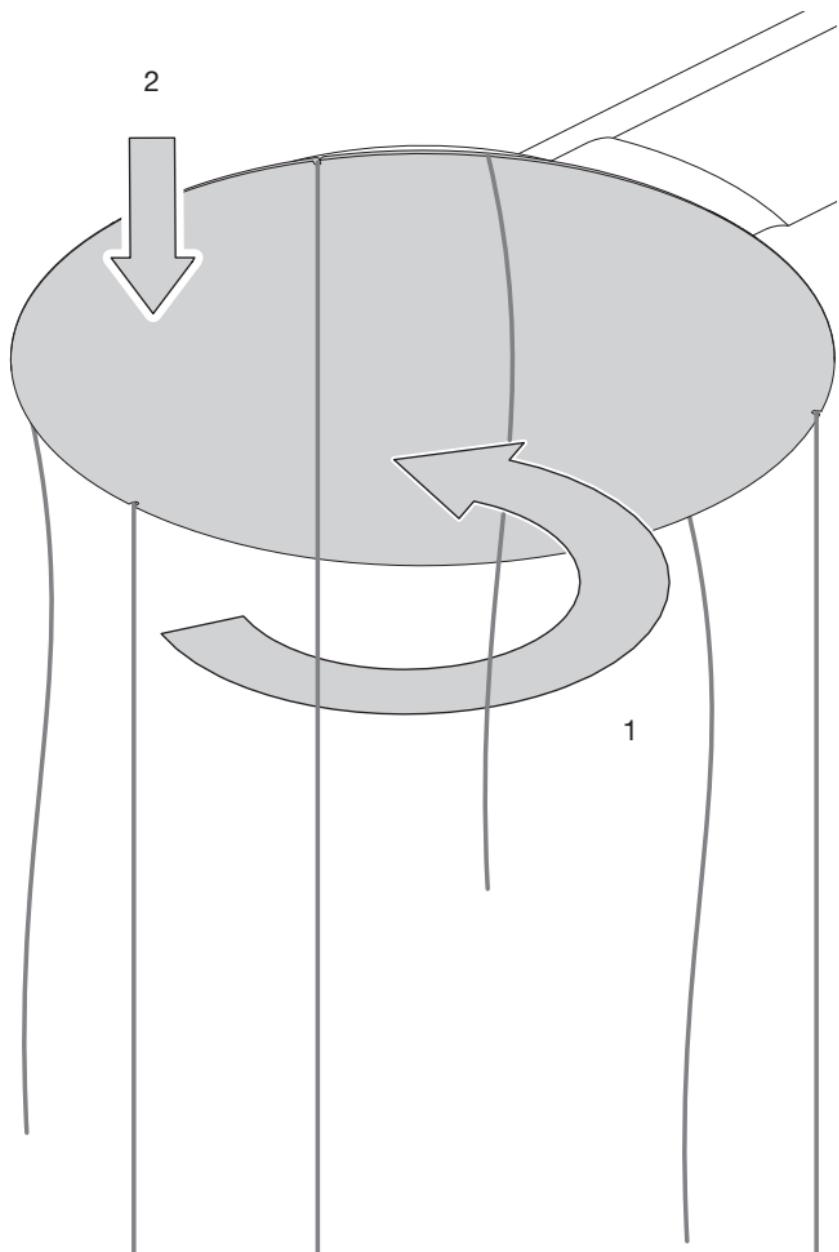
Roughly adjust length.

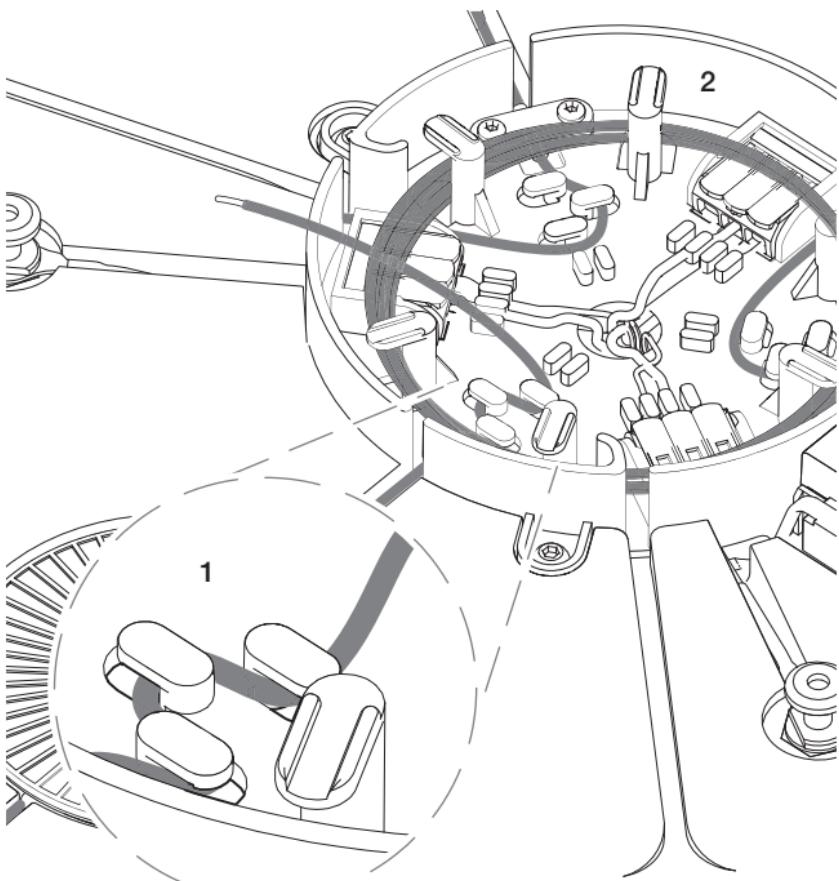
Régler approximativement la longueur.

Ajustar la longitud de forma aproximada.

Regolare approssimativamente l'altezza.







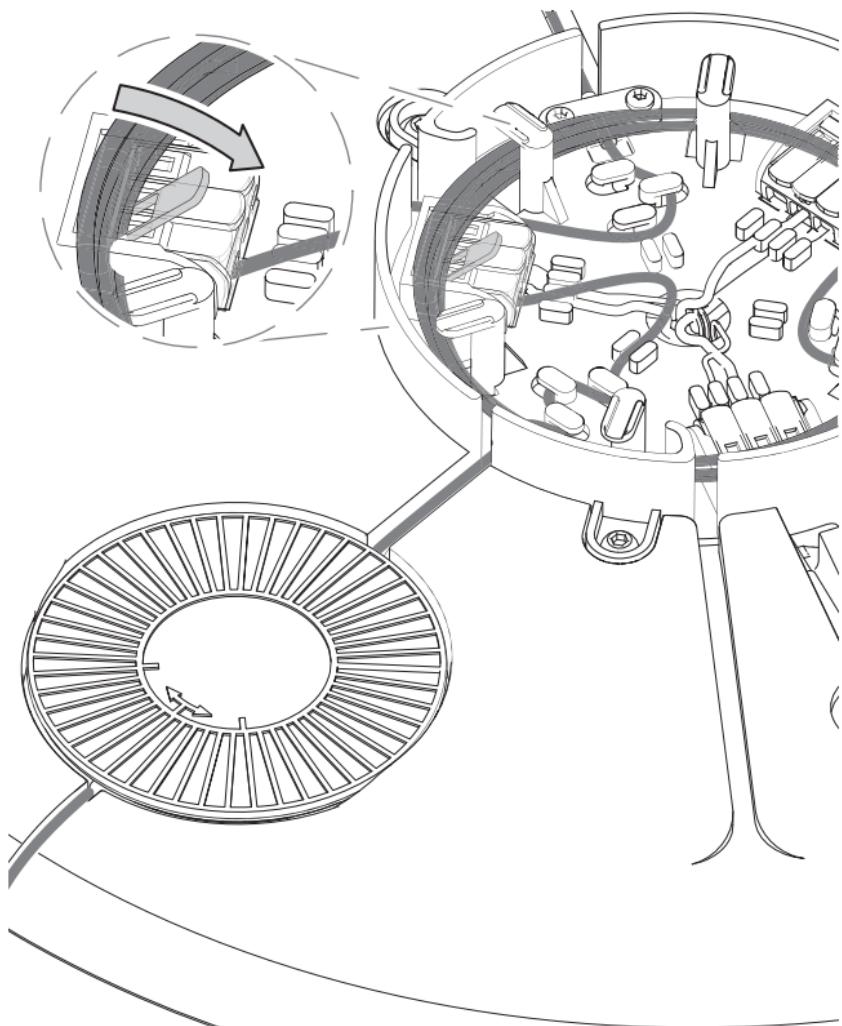
Einfädeln und aufrollen

Thread in and roll up

Embobiner et dérouler

Ensartar y enrollar

Infilare e arrotolare

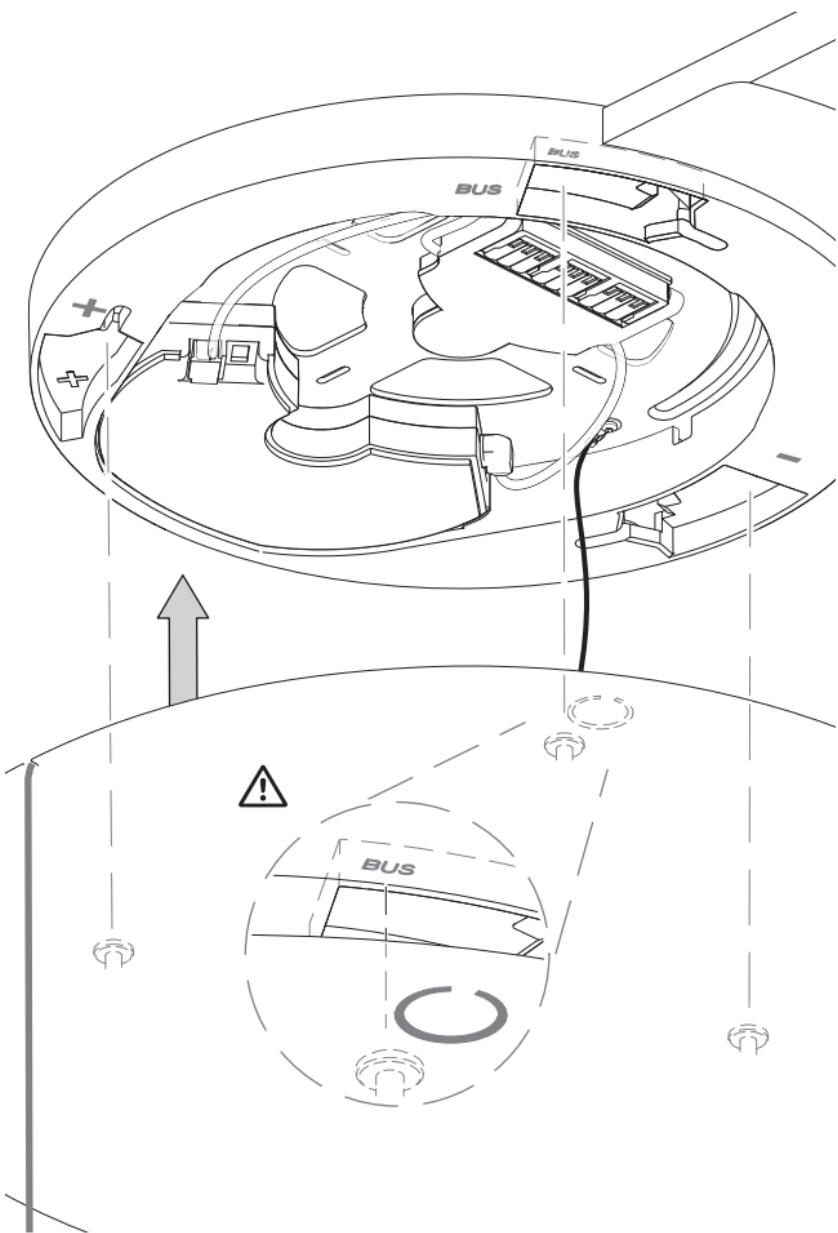


Anschließen. Gegebenenfalls die Kabel kürzen. Auf die richtige Zuordnung achten!
Connect. If necessary, shorten cables. Ensure proper assignment!

Raccorder. Raccourcir les câbles le cas échéant. Faire attention à ce qu'ils soient bien répartis.

Conectar. Acortar los cables si es necesario. ¡Obsérvese la asignación correcta!

Effettuare il collegamento. All'occorrenza, accorciare i cavi. Assicurandosi che siano assegnati correttamente!



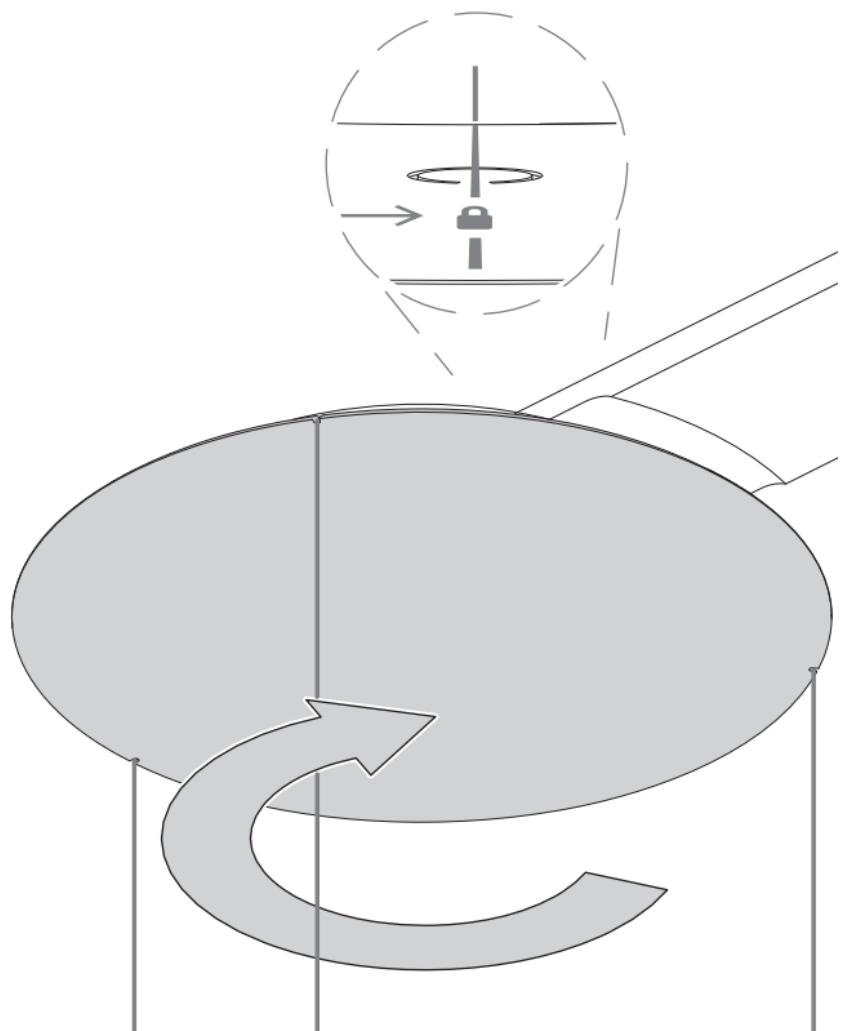
Baldachin drehen, bis dieser hörbar einrastet und Markierung prüfen!

Turn canopy until it audibly engages and check marking!

Faire pivoter le baldaquin jusqu'à entendre un clic et vérifier le marquage!

Girar el baldaquín hasta que se escuche que encaja y comprobar la marca!

Ruotare il baldacchino finché non scatta in posizione e verificare la tacca!



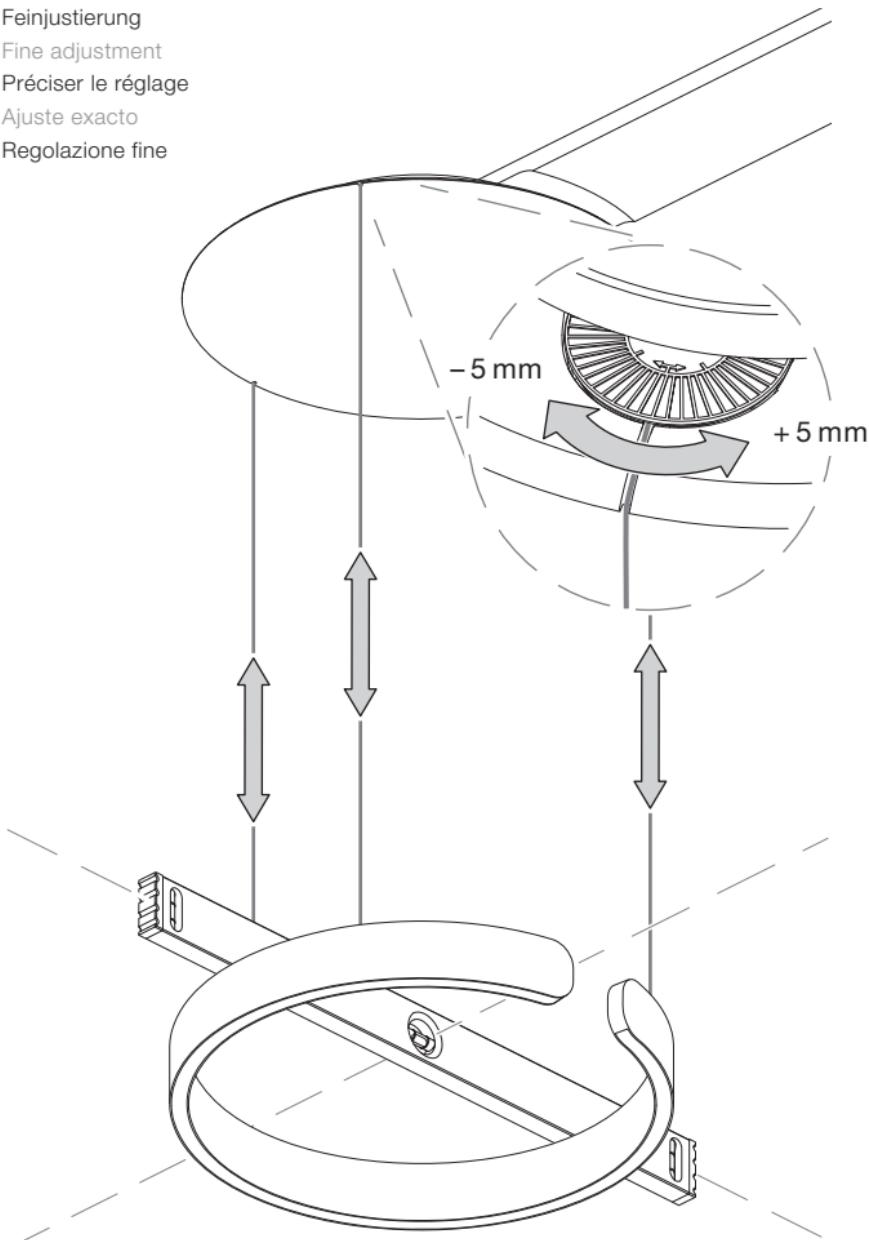
Feinjustierung

Fine adjustment

Préciser le réglage

Ajuste exacto

Regolazione fine



Sicherheitshinweise/Safety tips/Consignes de sécurité/
Instrucciones de seguridad/Consigli per la sicurezza



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components may only be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par

Occhio./Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attention!

Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Hoher Berührungsstrom, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden./High touch current, connect to earth ground before connecting to power supply./Courant de contact élevé. Effectuer la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension./Corriente de contacto alta, conectar a tierra antes de conectar a la fuente de alimentación./Alta tensión di contatto, procedere con la messa a terra prima di collegare la rete elettrica.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

.....

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2400–2483,5 MHz; Sendeleistung +8 dBm=6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2400–2483,5 MHz; transmitting power +8 dBm=6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2400–2483,5 MHz ; puissance d'émission +8 dBm=6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2400–2483,5 MHz; potencia de transmisión +8 dBm=6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2400–2483,5 MHz; potenza di trasmissione +8 dBm=6 mW).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

